

選舉廣告聲明

DECLARATION OF ELECTION ADVERTISEMENTS

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541 章，附屬法例 F）第 103 條
Section 103 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541 sub. leg F)

2011 年荃灣區議會補選

2011 TSUEN WAN DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION

福來選區

Fuk Loi Constituency

補選日期：2011 年 7 月 24 日
Date of By-election: 24 July 2011

〔備註：在填寫此聲明前，請參閱《填寫選舉廣告聲明說明》。〕
[Note: Before completing this declaration, please read the “Notes on Completion of Declaration of Election Advertisements”.]

候選人姓名（正楷）：_____

Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

1. 本人為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現聲明候選人或其他代表候選人之人士／團體將展示、分發或以其他方式（如郵遞、傳真或直接派發）使用載於附錄內之表一至表八中的選舉廣告，作為推廣或宣傳參與上述補選的候選人。

I, being *the above-named candidate/the election agent of the above-named candidate, hereby declare that the election advertisement items as listed in Tables I to VIII in the appendix to this declaration will be displayed or distributed or otherwise used (e.g. sent by post or by fax or handed out) by the candidate or other persons/organizations on behalf of the candidate for the purpose of advertising or promoting the candidate in the above by-election.

2. 在附錄的表一、表五至表七中—
In Tables I, V to VII in the appendix —

(a) “A”指發予候選人之批准／授權書上所示的指定展示位置。本人已如下文第 9 段所述，將該批准／授權書的副本呈交給選舉主任；

“A” means the designated display spots shown in the permissions/authorizations granted to the candidate, a copy of each of which has been provided by me to the Returning Officer, referred to in paragraph 9 below;

(b) “B”指發予候選人之協議或批准或牌照上所示的私人土地／物業。本人已如下文第 9 段所述，將該些協議或批准或牌照的副本呈交給選舉主任。

“B” means the private land/properties shown in the agreements or permissions or licences granted to the candidate, a copy of each of which has been provided by me to the Returning Officer, referred to in paragraph 9 below.

3. 本人聲明，除了由選舉管理委員會豁免不需編號的選舉廣告外（請參閱說明第 3 項），附錄內表一至表八所列各項選舉廣告每一張的正面，均已清楚記有所分配的順序編號。選舉廣告如屬 60 厘米 × 42 厘米（A2 尺碼）或以下，該編號的直徑不小於 2 厘米；如大過該尺碼，編號直徑則不小於 4 厘米。

I declare that, save the items exempted by the Electoral Affairs Commission from the requirement of serial numbering (please see Note 3), each of the items of election advertisements shown in Tables I to VIII in the Appendix has been legibly marked on its face with the serial number allocated to it. The size of the number is not smaller than 2 cm in diameter on the election advertisements which are not larger than 60 cm × 42 cm (A2 size), and the size of the number marked on those which are larger is not smaller than 4 cm in diameter.

4. 本人現聲明此聲明所述之選舉廣告上所有陳述的事實資料真確無訛。

I hereby declare that all the factual statements in the election advertisements referred to in this declaration are true and correct.

5. 本人清楚明白此聲明所述之選舉廣告，只會按下列方式展示—
I understand that the election advertisements referred to in this declaration may only be displayed in the following manner-
- (a) 選舉廣告不會在天橋、橋樑（包括行人天橋）、燈柱、路牌、道路交匯處角落的欄杆、行人過路處、巴士站及巴士總站或其附近地方展示；
they shall not be displayed on or over flyovers, bridges including footbridges, lamp posts, road signs and railings at corners of road junctions or at or near pedestrian crossings, bus stops and bus termini;
 - (b) 選舉廣告不會在投票站範圍內（包括其外牆）展示；
they shall not be displayed within the boundaries of the polling station including its outer walls;
 - (c) 在欄杆、圍欄及行車道上的中央分隔欄展示的選舉廣告，高度不應超過 1 米，長度不應超過 2.5 米。選舉廣告一定不可分散駕駛者的注意力，或干擾駕駛者及行人的視線、遮擋任何交通標誌及交通燈號，或阻礙行人的流動；及
they, if displayed at railings, fences and central dividers on carriageways, should not exceed 1 metre high and 2.5 metres long. They must not distract motorists or interfere with sight lines of motorists and pedestrians, obscure any traffic sign or traffic light signal, or obstruct the circulation of pedestrians; and
 - (d) 使用這些位置展示選舉廣告前，必須事先取得有關當局書面批准。
prior written authorization must be obtained from the appropriate authorities for using such spots for displaying the election advertisements.
6. 本人承諾在上述投票日後 10 天內將附錄的表一、表五至表七所列之選舉廣告拆除。倘未能將選舉廣告拆除，候選人可能會遭起訴，有關當局亦可能會將該等廣告拆除及扣押，並可向候選人索回一切清理費用。這筆費用將會被視作選舉開支。
I undertake to arrange removal of all the above election advertisements shown in Tables I and V to VII within 10 days following the above polling day. If I fail to do so, the candidate may be prosecuted, and such advertisements may be removed and seized by the relevant authorities. The relevant removal cost may also be recovered from the candidate and will be counted as election expenses.
7. 本人清楚明白，不得在此聲明中註明的地點以外展示任何選舉廣告。選舉主任或其授權的任何人士可將任何未經批准或違例展示的選舉廣告檢取、處置、銷毀、覆蓋或塗掉。候選人或其選舉代理人可被檢控，若罪名成立，可判罰款或監禁。清除該等廣告的費用為民事債項，會被視作選舉開支。
I understand that no election advertisements shall be displayed other than at the places set out in this declaration. Any unauthorized or offending election advertisements displayed may be seized, disposed of, destroyed, covered or obliterated by the Returning Officer or any person authorized by him as he thinks fit. The candidate or his election agent may also be prosecuted and if convicted, may be liable to a fine or imprisonment. The cost of removal, being a civil debt, will also be counted as election expenses.
8. 本人亦清楚明白，不得展示在此聲明中未提及和在下文第 10 段(a)至(c)所述的文本／複製品或第 10 段(d)所述之相片中沒有顯示的選舉廣告。
I also understand that no election advertisements shall be displayed other than those referred to in this declaration and as shown by the copies described in paragraphs 10(a) to (c) or on the photographs described in paragraph 10(d) below.
9. 本人已向選舉主任提交可在指定展示位置及私人物業展示選舉廣告而獲發之各授權書、批准書、牌照或支持同意書之副本。
I have forwarded to the Returning Officer one copy of each of all the authorizations, permissions, licences or Consent of Support obtained for displaying the election advertisements at the designated display spots and private properties mentioned therein.
10. 就此聲明中提及擬用作展示、分發或作其他用途之選舉廣告，本人亦已向選舉主任提交下列資料—
In respect of the election advertisements contained in this declaration which are intended to be displayed or distributed or otherwise used, I have also deposited with the Returning Officer-
- (a) 印備印刷商中文或英文姓名或名稱及地址、印製日期，以及印製數量的宣傳印刷品，每款兩份文本；
two copies of each of the printed advertisements bearing, in Chinese or English, the name and address of the printer together with the date of printing and the number of copies printed;

- (b) 錄有選舉廣告的錄影帶／錄音帶或光碟或磁碟的兩份複本；
two identical copies of any video/audio tapes or discs or diskettes containing election advertisements;
- (c) 任何以電子媒介發送的競選資料的兩份文本（如網站內容有所更改或更新，應包括兩份有關的修訂文本）；及
two copies of any electioneering message sent by electronic means (including two copies of any modified webpages if the contents of the website are changed or updated); and
- (d) 因實際情況不能或不便影印的選舉廣告的彩色相片（明信片尺寸）一式兩張。
two identical postcard-sized colour photographs of each type of election advertisements which cannot be practically or conveniently photocopied.

11. 本人更清楚明白，若此聲明有任何錯誤、或所聲明擬展示的任何類型的選舉廣告的數量或展示地點等有所改變，候選人或選舉代理人應向選舉主任提交修訂選舉廣告聲明（表格編號：REO/C/11/2011DC(By-E)(SDF)），以更正有關錯誤或將有關選舉廣告計劃的改變記錄在案。所有修訂聲明必須於投票日前一天（即 2011 年 7 月 23 日）正午十二時或之前呈交選舉主任。如候選人或選舉代理人沒有就此聲明提交任何修訂聲明，則此聲明將被作為依據，用以審查及核對候選人的「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」（REO/C/1/2011DC(By-E)(SF)），和用以拆除未經批准而展示或違規展示的選舉廣告。

I further understand that if this declaration contains a mistake or if the declared intention as to the number of any type of election advertisements to be displayed or the location of display, etc. has been changed, the candidate or election agent should make a **“Corrective Declaration of Election Advertisements”** (REO/C/11/2011DC(By-E)(SDF)) to correct the mistake or record the changed intention. All such corrective declaration must be deposited with the Returning Officer **on or before 12:00 noon on the day preceding the polling day (i.e. 23 July 2011)**. If no such declaration has been so deposited, this declaration will be used as the bases for examining and checking the candidate’s “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations” (REO/C/1/2011DC(By-E)(SF)), and as the basis for removal of unauthorized or offending displays.

*候選人／選舉代理人姓名：_____

Name of *Candidate/Election Agent (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

簽署：_____

Signature

日期：_____

Date

* 請刪去不適用者
Please delete whichever is inapplicable

表一： 海報
Table I: Posters

項目編號 Item No.	印刷日期 Date of Printing	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	擬展示 之地點 Intended Place for Display	授權書/批准書 之編號 Reference of Authorization/ Permission	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -			*A/B		
2.			1 -			*A/B		
3.			1 -			*A/B		
4.			1 -			*A/B		
5.			1 -			*A/B		
6.			1 -			*A/B		
7.			1 -			*A/B		
8.			1 -			*A/B		
9.			1 -			*A/B		
10.			1 -			*A/B		

表二： 小冊子
Table II: Pamphlets

項目編號 Item No.	印刷日期 Date of Printing	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	分派/使用方式 Manner of Distribution/Use	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -				
2.			1 -				
3.			1 -				
4.			1 -				
5.			1 -				
6.			1 -				
7.			1 -				
8.			1 -				
9.			1 -				
10.			1 -				

表三：傳單（A3 或 A4 或 A5 尺寸的紙張亦應算作傳單。）

Table III: Handbills (One-page paper with the size of A3, A4 or A5 should also be regarded as handbills.)

項目編號 Item No.	印刷日期 Date of Printing	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	分派/使用方式 Manner of Distribution/Use	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -				
2.			1 -				
3.			1 -				
4.			1 -				
5.			1 -				
6.			1 -				
7.			1 -				
8.			1 -				
9.			1 -				
10.			1 -				

表四：其他印刷物品（請註明有關選舉廣告的類別，例如：名片、信封或明信片等。）

Table IV: Other Printed Items (Please specify the types of the election advertisements concerned, e.g. namecards, envelopes or postcards, etc)

項目編號 Item No.	類別及印刷日期 Type and Date of Printing	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	分派/使用方式 Manner of Distribution/Use	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -				
2.			1 -				
3.			1 -				
4.			1 -				
5.			1 -				
6.			1 -				
7.			1 -				
8.			1 -				
9.			1 -				
10.			1 -				

表五： 橫額
Table V: Banners

項目編號 Item No.	發布日期 Date of Publication	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	擬展示 之地點 Intended Place for Display	授權書/批准書 之編號 Reference of Authorization/ Permission	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -		*A/B		
2.			1 -		*A/B		
3.			1 -		*A/B		
4.			1 -		*A/B		
5.			1 -		*A/B		
6.			1 -		*A/B		
7.			1 -		*A/B		
8.			1 -		*A/B		
9.			1 -		*A/B		
10.			1 -		*A/B		

表六： 小旗
Table VI: Pennants

項目編號 Item No.	發布日期 Date of Publication	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	擬展示 之地點 Intended Place for Display	授權書/批准書 之編號 Reference of Authorization/ Permission	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -			*A/B		
2.			1 -			*A/B		
3.			1 -			*A/B		
4.			1 -			*A/B		
5.			1 -			*A/B		
6.			1 -			*A/B		
7.			1 -			*A/B		
8.			1 -			*A/B		
9.			1 -			*A/B		
10.			1 -			*A/B		

表七： 標語牌
Table VII: Placards

項目編號 Item No.	發布日期 Date of Publication	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	擬展示 之地點 Intended Place for Display	授權書/批准書 之編號 Reference of Authorization/ Permission	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -		*A/B		
2.			1 -		*A/B		
3.			1 -		*A/B		
4.			1 -		*A/B		
5.			1 -		*A/B		
6.			1 -		*A/B		
7.			1 -		*A/B		
8.			1 -		*A/B		
9.			1 -		*A/B		
10.			1 -		*A/B		

表八： 其他（未能分類為以上任何一項的選舉廣告應在此欄中填寫。例如：報紙廣告、光碟、圖文傳真、電子訊息（包括電子郵件）、電腦網絡、電子展示版、電腦網頁、互聯網廣告等。）

Table VIII: Others (The election advertisements which cannot be classified into any one of the above items should be stated in this part. Examples are newspaper advertisements, video discs, facsimile, electronic messages (including electronic mail), computer network, electronic display boards, web page, Internet advertisements, etc)

項目編號 Item No.	類別/印刷/ 發布日期 Type/Date of Printing/ Publication	數量 Quantity	順序編號 (參閱說明第 3 項) Serial No. (See Note 3)	尺寸 Size	分派/使用方式 Manner of Distribution/Use	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.			1 -			
2.			1 -			
3.			1 -			
4.			1 -			
5.			1 -			
6.			1 -			
7.			1 -			
8.			1 -			
9.			1 -			
10.			1 -			

填寫選舉廣告聲明說明

Notes on Completion of Declaration of Election Advertisements

1. **選舉廣告**包括為促使或阻礙任何候選人在選舉中當選而發布的任何演辭、告示、招貼、標語牌、海報、牌板、橫額、旗幟、旗號、色別、符號、訊息、音響、圖像或圖畫，以及任何物品、物件或物料。

Election advertisement includes any address, notice, bill, placard, poster, board, banner, flag, standard, colour, sign, message, sound, image or picture and any article, thing or material that has the effect of promoting or prejudicing the election of any candidate.

2. 只要不超越選舉開支的最高限額，候選人可發布任何數量的選舉廣告。
Subject to the maximum amount of election expenses that can be incurred by the candidate, there is no restriction as to the quantity of election advertisements employed by him.

3. 除獲豁免外，候選人擬展示、分派及作其他用途的每種選舉廣告每一張的正面，均須標記著清楚易讀由“1”開始的順序編號。各款選舉廣告如屬 60 厘米 × 42 厘米（A2 尺碼）或以下，所標記的編號直徑不得小於 2 厘米，如大過該尺寸，編號直徑則不得小於 4 厘米。印刷物品（如傳單、單張和模擬選票）如符合下列情況，則無須順序編號—

Save where the exemption applies, all copies of each type of all election advertisements intended to be displayed or distributed or otherwise used by a candidate must be marked distinctly and legibly on the face with consecutive serial number starting from “1”. The size of the number marked on each type of election advertisements which are not larger than 60 cm × 42 cm (A2 size) must not be smaller than 2 cm in diameter, and the size of the number marked on those which are larger must not be smaller than 4 cm in diameter. Printed materials (e.g. handbills, leaflets and simulated ballot papers) **are exempted** from the requirement of serial numbering if each of them—

- (a) 尺碼為 A4 紙（即 30 厘米 × 21 厘米）或小於 A4 紙；
is of or smaller than A4 size, that is 30 cm x 21 cm;
- (b) 載於單一張紙上；及
is contained in a single sheet of paper; and
- (c) 印有印刷商的姓名或名稱及地址、印刷數量及印刷日期。
is bearing the printer's name and address, number of copies printed and date of printing.

刊登於本地註冊報刊／雜誌的選舉廣告、通過免費郵遞服務投寄或經由電子媒介（例如：圖文傳真、電子郵件、電腦網絡、電子展示板）傳達的選舉廣告；或以氣球、徽章、提包、衣物或頭飾作出的選舉廣告，以及選舉管理委員會於憲報刊登公告而豁免的任何其他類型或種類的選舉廣告，均無須遵守順序編號的規定。

Election advertisements printed in a registered local newspaper/magazine; or sent to electors through the free postage service or transmitted by electronic means (e.g. facsimile, electronic mail, computer network, electronic display boards); or in the form of a balloon, badge, carrier bag, clothing or head-dress; or of such other types as the Electoral Affairs Commission may exempt by notice published in the Gazette are exempted from the requirement of serial numbering.

4. 每款廣告在展示、分發或以其他方式使用前，必須連同此聲明向選舉主任呈交樣本兩份。至於實際上不能或不便影印的選舉廣告，則須呈交其彩色相片（明信片尺寸）一式兩張。所有選舉廣告印刷品必須印有印刷商的中文或英文姓名或名稱及地址、印刷日期，以及印刷數量。

Two copies of each type of election advertisements together with this declaration must be provided to the Returning Officer **before they are displayed, distributed or otherwise used**. In respect of the type of election advertisement that cannot be practically or conveniently photocopied, two identical postcard-sized colour photographs of it must be provided. All printed election advertisements must bear, in Chinese or English, the name and address of the printer together with the date of printing and the number of copies printed.

展示廣告

DISPLAY OF ADVERTISEMENTS

5. 候選人可在提交此聲明及此說明中提及的文件予選舉主任開始，至投票結束後 10 天這段期間內，展示選舉廣告。

Candidate may display election advertisements during the period commencing from his handing in of this Declaration together with other supporting documents as referred to in this Notes to the Returning Officer and ending 10 days after the close of poll.

6. **指定展示位置**是指位於政府土地／物業，甚至在私人擁有或佔用而供政府使用的土地／物業，供編配給候選人的展示位置。它們會由選舉主任劃定並在提名期結束後用協議或抽籤方式編配予各候選人。候選人獲得編配指定展示位置，並取得有關當局書面批准後，便可在其獲編配的指定展示位置展示選舉廣告。

Designated display spots are spots on government land/property and even those located at premises owned or occupied privately which have been made available to the government for allocation to candidates. They are designated by the Returning Officer and are allocated to candidates by mutual consent or by drawing of lots **after** the close of nominations. After allocation of the designated display spots and the necessary written permissions or authorizations have been obtained from the relevant authorities, candidate may display election advertisements at the designated display spots allocated to him.

7. **私人展示位置**是指位於私人土地／物業的展示位置，已由候選人自行向有關的業主或佔用人取得書面批准或授權，讓其展示選舉廣告。這是候選人與業主或佔用人之間的私人安排。

Private spots are spots on private land/property in respect of which written permission or authorization for display has been obtained from the private owner or occupier concerned by the candidate himself. It is a matter of private arrangement between the candidate and the owner or occupier.

8. 如某項選舉廣告是擬展示在**指定展示位置**，而有關的批准書或授權書副本已交予選舉主任，則在此聲明附錄內有關的表單中應以“**A**”字母作類別。如某項選舉廣告擬展示在**私人展示位置**，而有關的批准或授權書副本已交予選舉主任，則在此聲明附錄內有關的表單中應以“**B**”字母作類別。

If the particular item of election advertisement is intended to be displayed at a **designated display spot** and a copy of the permission or authorization has been provided to the Returning Officer, the candidate should adopt “**A**” against that item in relevant table in the Appendix to this declaration. If the item of election advertisement is intended to be displayed at **private premise** and a copy of relevant permission or authorization for such display has been provided to the Returning Officer, the candidate should adopt “**B**” against that item in the relevant table in the Appendix to this declaration.

9. 如某項選舉廣告顯示了某人或某組織的姓名、名稱或標識、跟某人或某組織有關聯的姓名、名稱或標識，或某人的圖樣，而發佈的方式意味着或相當可能導致選民相信有關候選人獲得該人或該組織的支持，在展示、分發或以其他方式使用該項選舉廣告前，發布或授權發布該選舉廣告的人士必須向選舉主任提交一份他向該名人士或該組織取得的「支持同意書」（REO/C/12/2011DC(By-E)）。

If the election advertisement includes the name or logo of or associated with a person or an organization or a pictorial representation of that person in such a way as to imply, or to be likely to cause electors to believe, that the candidate concerned has the support of the person or the organization, the person(s) who publish(es) or authorize(s) the publication of the election advertisement must deposit with the Returning Officer a copy of the “Consent of Support” (REO/C/12/2011DC(By-E)) he has obtained from this person or organization before he can display, distribute or otherwise use the election advertisement.

10. 關於展示廣告的其他規定／限制，已列於聲明上。

Other requirements/limitations for display have been set out in the declaration.

11. 如候選人向選舉主任繳存的選舉廣告聲明有任何錯誤，或候選人所聲明擬展示的任何類型的選舉廣告的數量或展示地點等有所更改，則候選人應向選舉主任提交「**修訂選舉廣告聲明**」（REO/C/11/2011DC(By-E)(SDF)），更正有關錯誤或將其有關選舉廣告的更改記錄在案。如候選人沒有繳存任何修訂聲明，則其原來的選舉廣告聲明將被視為依據，用以審查和核對「選舉開支及接受選舉捐贈的申報書及聲明書」（REO/C/1/2011DC(By-E)(SF)），和用以拆除未經批准而展示或違例或違反指引展示的選舉廣告。

Where this declaration made by candidate and deposited with the Returning Officer contains a mistake or where the candidate's declared intention as to the number of any type of election advertisements to be displayed or the location of display, etc. has been changed, the candidate should make a "**Corrective Declaration of Election Advertisements**" (REO/C/11/2011DC(By-E)(SDF)) to correct the mistake or record the change. If no corrective declaration has been so deposited, this declaration will be used as the bases for examining and checking the candidate's "Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations" (REO/C/1/2011DC(By-E)(SF)), and as the basis for removal of unauthorized or offending displays.

12. 選舉主任或其授權的任何人可檢取、處置、銷毀、覆蓋或塗掉任何未獲批准或違規展示的選舉廣告。

Any unauthorized or offending election advertisement may be seized, disposed of, destroyed, covered or obliterated by the Returning Officer or any person authorized by that Officer as he thinks fit.

13. 如尚未委任選舉主任，在此聲明中所提述的選舉主任，均須解釋為提述總選舉事務主任。
If the Returning Officer has not yet been appointed, the references to a Returning Officer in this declaration are to be construed as references to the Chief Electoral Officer.

14. 請注意下列有關在此聲明提供個人資料的說明—
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this declaration-

(a) **資料用途**

就此聲明提供的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處及選舉主任用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this declaration will be used by the Registration and Electoral Office and the Returning Officer for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

選舉主任收到選舉廣告聲明、批准書、授權書、同意書、牌照及選舉廣告樣本後，會將副本供公眾查閱。在展示前，文件內所列的身分證明文件號碼將會被遮蓋。有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

A copy of the declaration, permission, authorization, consent, licence and election advertisement received by the Returning Officer will be made available for public inspection. All identity document numbers as shown in the document will be covered before display. The information concerned may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此聲明收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this declaration (including the making of requests for access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.